

迷你扫译笔 用户手册

版本：V3.2

版次：2010 年 11 月 第一版

蒙恬科技软件用户授权协议

本许可协议为蒙恬科技股份有限公司（以下简称「蒙恬公司」）授予您合法使用本软件程式（「本软件」）之协议书，如果您不同意此协议中的任何条款，请不要安装，复制或使用「本软件」。您于使用「本软件」时，视同接受并充分了解本授权书内容。

1. 智慧财产权

「本软件」及包装内含之资料与文件之一切智慧财产权（包括但不限于著作权等）均为「蒙恬公司」所有，并受相关法令所保护。

2. 授权使用权

您仅被授权于单一计算机使用「本软件」，不得同时于该单一计算机外使用「本软件」。

3. 复制权限

「本软件」及其所附文件均为「蒙恬公司」之产品，其版权为「蒙恬公司」所有。「蒙恬公司」仅授权您基于备份用途复制「本软件」乙份供您个人备份留存之用，其它复制行为一律禁止。

您不得将「本软件」出售、出租、拆解、还原工程、复制、翻译、改编、衍生，或以任何其它方式取得原始码，亦不得将「本软件」用于本协议规定以外之用途。

4. 企业用户

若「本软件」需安装于一台以上之计算机使用，请洽「蒙恬公司」或当地总代理商，另外购买额外之使用授权。

5. 赔偿责任

您同意承担「蒙恬公司」因您违反本协议所生之一切损失、成本支出、债务、和解金额或费用（包括但不限于律师费用），并保证将赔偿「蒙恬公司」前开费用。

6. 不承诺担保

一套装软件处理资料的效果与其所处环境的软硬件条件息息相关。「本软件」系经过「蒙恬公司」严谨的开发及严格测试后始发布，但「蒙恬公司」仍无法测试所有情形的排列组合的软硬件环境，故「蒙恬公司」无法承诺亦无法担保您在安装及执行「本软件」时，没有任何的资料遗失、损坏，或者其他种类损失的风险，您必须了解使用「本软件」过程中所要承担的风险。

「蒙恬公司」按照法律的最大许可限度, 提供您「本软件」和任何对「本软件」的客户服务。但「蒙恬公司」不担保「本软件」及包装内含之资料没有任何缺陷或错误。「蒙恬公司」对于任何间接的、特殊的、偶发的而引起的损害, 包括但不限于利润的损失、商誉的损害、工作中断、当机或故障、及其他商业上使用「本软件」带来的商业危害或损失不负责任。

7. 责任的限制和赔偿

尽管您可能由于任何原因引起一些损坏, 「蒙恬公司」基于本协议, 对您的赔偿应该仅限于您已支付「本软件」的费用。

在任何情况下, 即使是蒙恬公司有知悉发生损失的可能性, 「蒙恬公司」亦不对该知悉之可能性负担任何损失责任。

8. 禁止转授权

您基于本协议所获得之授权许可, 不得再行转让或转授权他人使用本软件。

9. 合意管辖

关于本协议书所生之争议, 蒙恬公司及您均同意以蒙恬公司所在地之法院为第一审管辖法院。

10. 其他

本协议书中如有任何条款不具法律效力, 并不会影响其他条款的有效性, 以及其他条款在法律上的执行效力。

本软件若因原版光盘于正常使用下有任何污损、毁坏, 导致无法执行时, 「蒙恬公司」将免费为您更换。

目录

第一章 产品特色	1-1
第二章 系统安装	2-1
2.1 系统需求	2-1
2.2 硬件规格	2-1
2.2.1 mini 扫译笔	2-2
2.2.1 mini 扫译笔豪华版	2-2
2.3 软件安装	2-3
2.4 硬件驱动程序安装	2-5
2.5 运行迷你扫译笔	2-6
第三章 扫描输入	3-1
3.1 迷你扫译笔工具条	3-1
3.2 扫描模态	3-2
3.2.1 整句扫描	3-2
3.2.2 单词扫描	3-3
3.2.3 图片扫描	3-3
3.2.4 商业模式	3-4
3.3 气泡式界面	3-5
3.3.1 候选字	3-5
3.3.2 文字预测	3-6
3.3.3 文字分割	3-7
3.3.4 文字合并	3-7
3.3.5 查看原始图像	3-8
3.3.6 输入标点符号	3-8
3.3.7 前后相关字	3-8
3.3.8 即时翻译	3-9
3.4 在线翻译	3-10
3.5 查看原始图像	3-11
3.6 扫描技巧与设置	3-11

3.6.1 一般设置	3-11
3.6.2 辨识设置	3-14
3.6.3 辨识语言设定	3-15
3.6.4 按键设定	3-16
3.6.5 在线翻译设置	3-16
3.6.6 界面语言设置	3-17
第四章 蒙恬朗读机.....	4-1
4.1 打开及使用朗读机	4-1
4.2 朗读设置	4-2
4.3 关闭蒙恬朗读机	4-2
第五章 蒙恬翻译机.....	5-1
5.1 打开蒙恬翻译机	5-1
5.2 英文单字查询	5-1
5.3 中文单字查询	5-3
5.4 英翻中整篇翻译	5-4
5.5 中翻英整篇翻译	5-5
5.6 扫描输入翻译	5-6

本产品於生产包装时，软件可能已更新版本，若您的软件画面与用户手册内容不符，
请以您安装後的最新画面为主。

第一章 产品特色

迷你扫译笔轻巧好用不费力，采 USB 传输接口，扫描速度每秒高达 15 公分，只要轻轻一扫，即可将文件快速扫描与输入，无论是 Word、Excel、PowerPoint…等 Office 软件通通都能直接编辑使用。遇到任何不懂的英文文句、单字，也只需要透过在线多国翻译功能进行实时查询，完全免 key-in。

迷你扫译笔，左右手皆可使用，让手握扫描更舒适。镂空扫描设计，看到那里，就扫到那里。支持”中 / 英 / 日 / 韩 / 法 / 德 / 意 / 西”等 193 种语系扫描辨识，让您信息输入无限制、编辑翻译都能通。

笔式设计 轻巧好用

迷你扫译笔采用人体工学握把，左右手皆可使用，让手握扫描更舒适。镂空扫描设计，看到那里，就扫到那里。扫描笔搭配可插拔的 USB 线，收纳携带更方便！

扫描输入 效率最高

免除一般扫描器复杂的操作程序，直接将文字经由扫译笔，快速扫描输入到计算机中。采多执行绪 (multi-thread) 多工架构，可连续扫描，同时辨识，不必等待。

多国语系 辨识精准

可动态切换繁体中文、简体中文、香港、英文、日文、韩文、法文、德文、意大利文及西班牙文等 193 种辨识语文，并可扫繁得简及扫简得繁，提供您全球化的信息收集。

自动校正 贴心方便

自动侦测文字倾斜角度，并自动调整修正。

气泡界面 自动浮现

完全隐藏视觉化的接口，可随光标位置，自动浮现候选功能，并提供实时翻译、边扫描边发音、候选字及前後相关字更正等功能。

语音朗读 同步确认

可对任何视窗内的文章，以流利的语音合成声音朗读，摒除刻板的单音播放，不但方便您边扫描边确认内容，更是发音教学最佳工具。



整句输入 逐字翻译

其他语系文件，也可透过在线翻译工具，整句扫描後逐字翻译，跨国商务、语言学习都能效率倍增，您也可自行设置常用的翻译网页在工具条上随点随开，体贴您的个人习惯。

超值软件 双语字典

超值附赠英汉及汉英字典软件，无论是单字查询、整篇翻译、整句发音，都能轻松完成。

图片扫描 影像保存

迷你扫译笔提供了「图片扫描」功能，将不须辨识的关键原始影像扫至文档中保存。

商业文件 智慧扫描（迷你扫译笔豪华版专属功能）

迷你扫译笔豪华版提供商业模式，能够扫描支票、发票等日常商业文件上常出现的特殊字型，如 OCR-A/B 或 MICR。选择商业模式，您可以扫描条码、发票、支票上的数字或文字等。

第二章 系統安裝

2.1 系統需求

- Pentium II 300MHz 以上的个人计算机
- 256MB 以上内存
- 250MB 以上硬盘空间
- Windows 7/Vista/XP 作业系统
- USB 接口

2.2 硬件规格

- 硬件尺寸：130mm x 37mm x 18.5mm
- 重量：30g(不含 USB 线)
- USB 2.0 接口
- 扫描速度：15 cm/sec
- 可扫描字元尺寸：5~22 pt

2.2.1 mini 扫译笔



2.2.1 mini 扫译笔豪华版



功能键：

在扫描时，为换行功能，相当于 Enter 键，每按一下功能键即向下移动一行。在使用单词扫描或翻译机查询单字翻译功能时，每按一下功能键，可切换下一个单词。

小秘诀：在〔设置〕中，可以设置功能键的功能为：Enter(下一行)、Tab(跳格)、Space(空白格)、单击鼠标左键或双击鼠标左键，请参考 3.6.4 节。

注意：手册中的硬件照片为参考用途，硬件的颜色会因您购买版本不同，而有所不同。

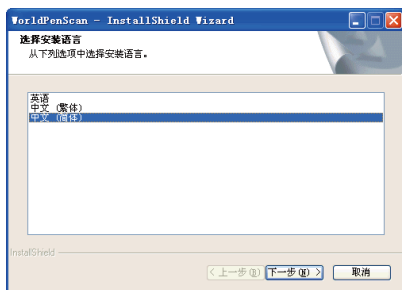
2.3 软件安装

1. 将迷你扫译笔的光盘放入光驱中，系统会自动执行安装程序，开启安装画面，按下〔迷你扫译笔〕，安装迷你扫译笔。



小秘诀：迷你扫译笔附赠超值翻译软件译星及影像辨识软件认识王，您可以从上图的安装画面中选择安装，其使用说明请参考所安装软件中的使用说明文档。

2. 请选择中文（繁体）、中文（简体）或英语安装语言后，按〔下一步〕。

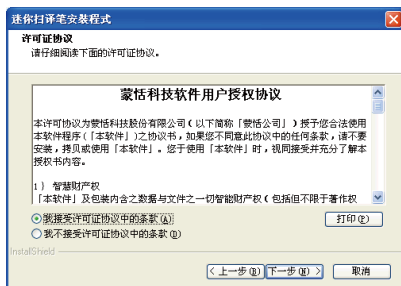


3. 按〔下一步〕开始安装。

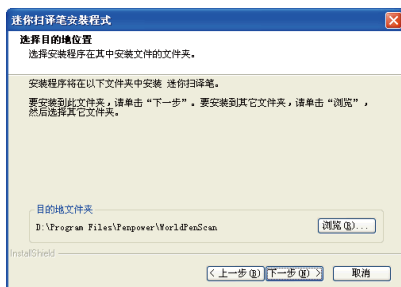




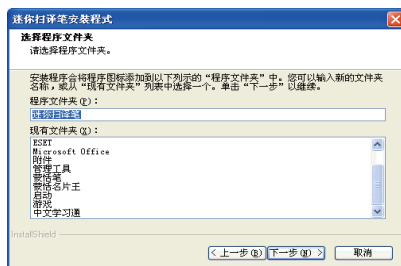
4. 请仔细阅读许可证协议后，选择〔我接受许可证协议中的条款〕，再按〔下一步〕。



5. 选择目的地文件夹，按〔下一步〕。

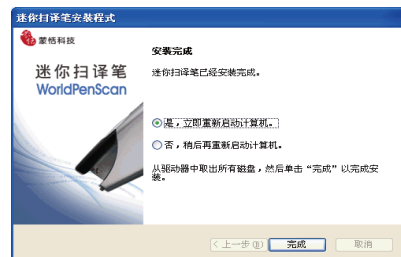


6. 请选择程序文件夹，按〔下一步〕。



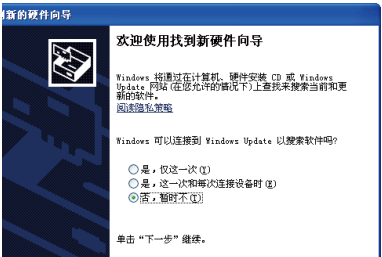
7. 请按下〔完成〕，并重新启动计算机来完成安装。

注意：安装于 Windows 7 或 Vista 时，系统会跳出两次无法安装此驱动程序的安全警告，请选择〔始终安装此驱动程序〕以安装驱动程序。



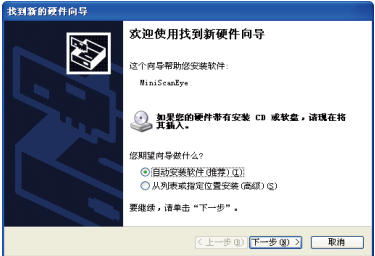
2.4 硬件驱动程序安装

1. 将迷你扫译笔 USB 连接线，一头连接到迷你扫译笔，另一头插入计算机的 USB 接口，Windows 系统会侦测到 USB 扫译笔新硬件，系统若跳出〔找到新的硬件向导〕，请选择〔否，暂时不〕，再按〔下一步〕。

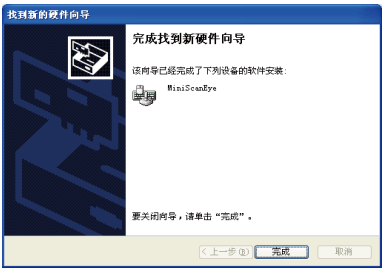


注意：部分计算机无法提供足够的电源给多个 USB 设备使用，建议您将扫译笔接在有外接电源的 USB hub 上，以免因电源不足而导致计算机死机。

2. 请选择〔自动安装软件（推荐）〕，再按〔下一步〕钮，系统会自动搜寻硬件驱动程序并进行安装。



3. 当出现〔完成找到新硬件向导〕画面时，按下〔完成〕，即完成安装硬件驱动程序。

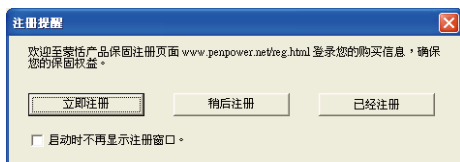


注意：若您将迷你扫译笔 USB 连接线插入计算机其他 USB 接口时，请参照硬件驱动程序安装步骤完成〔找到新硬件向导〕。

2.5 运行迷你扫译笔

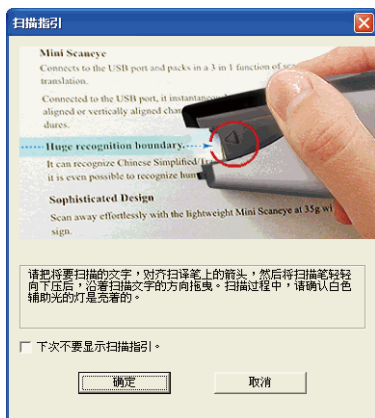
运行〔开始〕/〔所有程序〕/〔迷你扫译笔〕/〔迷你扫译笔〕，或双击桌面上 捷径，即可开启迷你扫译笔工具条。

第一次运行时，系统会出现〔注册提醒〕画面，提醒您至蒙恬产品保固注册页面登录购买信息，以确保您的保固权益。您可以选择〔立即注册〕，或按〔稍后注册〕，之后再从〔工具〕/〔关于〕/〔注册〕中开启注册画面，进行注册。如果您已经注册，您可以选择〔已经注册〕，此注册提醒将不会再出现。



小秘诀：若您不需要再次注册提醒，可勾选〔启动时不再显示注册窗口〕。

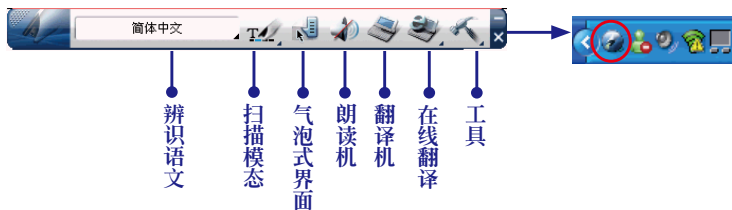
每一次运行迷你扫译笔时，会出现〔扫描指引〕，请参考扫描指引的说明使用扫描笔。若您勾选〔下次不要显示扫描指引〕，则下次再执行迷你扫译笔，即不会出现此〔扫描指引〕。



第三章 扫描输入

3.1 迷你扫译笔工具条

运行〔开始〕/〔所有程序〕/〔迷你扫译笔〕/〔迷你扫译笔〕，或双击桌面上 捷径，开启迷你扫译笔工具条。



1. 辨识语文：可辨认中文繁体、中文简体、英文、日文、韩文、法文、德文、意大利文及西班牙文等。按下〔辨识语文〕下拉按钮，可以选择要扫描辨识的语文。

注意：选择的〔辨识语文〕一定要与所要扫描的语文相符，才能正确辨识。

2. 扫描模式：提供〔整句扫描】 与〔单词扫描】 两种模式。按下此按钮后，选择所需之扫描模式。
 - 整句扫描：〔整句扫描】 模式是默认的扫描模式，可将扫描的文字，直接辨识并输出到应用软件的光标位置。详细说明请参考 3.2.1 整句扫描。
 - 单词扫描：当您需要扫描输入单词、查看单词的翻译或字义时，您可选择〔单词扫描】 模式，来扫描单词或单句，然后选择扫描后的单词，来输入单词、查看翻译或字义。详细说明请参考 3.2.2 单词扫描。
3. 气泡式界面：提供候选字、文字预测、文字分割、文字合并、查看原始图像、输入标点符号、前相关字、后相关字及即时翻译等。请参考 3.3 气泡式界面。
4. 朗读机：开启蒙恬朗读机，来进行朗读。请参考第四章 蒙恬朗读机。
5. 翻译机：开启蒙恬翻译机，来进行英汉/汉英单字查询或英汉/汉英整篇翻译。请参考第五章 蒙恬翻译机。
6. 在线翻译：开启默认的网页，来进行扫描输入及在线翻译。请参考 3.4 在线翻译。

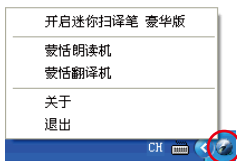


7. 工具 : 提供图片扫描、原始图像、设置、说明及关于。

- 扫描图片: 点选〔图片扫描〕, 来扫描图片到应用程序的光标位置。详细说明请参考 3.2.3 图片扫描。
- 商业模式: 点选〔商业模式〕, 来扫描商业文件上的数字或是文字到应用程序的游标位置。详细说明请参考 3.2.4 商业模式。
- 原始图像: 显示扫描后的原始图像。详细说明请参考 3.5 查看原始图像。
- 设置: 可做一般、辨识设置、在线翻译及界面语言等设置。详细说明请参考 3.6 扫描技巧与设置。

8. 按下 , 将此工具条缩小到工作列上。

9. 按下 , 将此工具条缩小到工作列的右下角呈  显示, 双击此图示, 还原回工具条状态。在此图示上按鼠标右键, 可开启功能清单。



3.2 扫描模式

3.2.1 整句扫描

1. 从工具条上将〔扫描模式〕选择为〔整句扫描〕 .
2. 从工具条上选择相对应的〔辨识语文〕, 如〔中文繁体〕。
3. 打开任何文书编辑软件, 如 MSWord, 将光标移到欲输入文字的位置。
4. 将欲扫描的文件, 平放于桌面, 将笔上的箭头置放在要扫描的文字前方, 然后将扫描笔轻轻向下压后拖拉。在扫描过程中, 请确保感应区的白色灯有亮著。
5. 停止施压后, 即会停止扫描, 所扫描过的文字, 立即辨认, 并将辨认结果直接输出到光标位置。

注意: 迷你扫译笔每次仅能扫描辨识一行字, 请将笔上的箭头对准在要扫描文字行的前方。

3.2.2 单词扫描

1. 从工具条上将〔扫描模式〕选择为〔单词扫描〕 模式，工具条下方会展开一个延伸窗口。

小秘诀：当第一次运行单词辨识时，会出现〔单词辨识指引〕，请参考单词辨识指引的说明，来使用单词辨识。您可勾选〔不要显示单词辨识指引〕，不再显示此指引。



2. 从工具条上选择相对应的〔辨识语文〕，如〔英文〕。
3. 点选〔在线翻译〕，来开启在线翻译网站或开启其他应用软件。选择其它翻译软件时，请将光标移到欲输入文字的位置。
4. 将欲扫描的文件，平放于桌面，将笔上的箭头置放在要扫描的文字前方，然后将扫描笔轻轻向下压后拖拉。在扫描过程中，请确保感应区的白色灯有亮著。
5. 停止施压后，即会停止扫描，所扫描的单词或句子，会在辨认后显示在延伸窗口中。辨认后的第一个单词，也会被传送到指定的应用软件、网站或翻译软件中，来查看翻译结果或字义。
6. 若您扫描一个以上的单词，您可按笔上的〔功能键〕来传送到下一个单词，您也可以直接用鼠标在延伸窗口中圈选一个单词，来传送下一个单词进行翻译或输入。



3.2.3 图片扫描

1. 从工具条上点选〔工具〕，并点选〔图片扫描〕。
2. 打开任何可插入图片的应用程序，如 MS Word，将光标移到欲输入的位置。
3. 将欲扫描的文件，平放于桌面，将笔上的箭头置放在要扫描的图片或文字前方，然后将扫描笔轻轻向下压后拖拉。在扫描过程中，请确保感应区的白色灯有亮著。
4. 停止施压后，即会停止扫描，所扫描的图片或文字，会以图片的样式送出到光标位置。如下图所示：





3.2.4 商业模式

选择商业式，您可以扫描条码、发票、支票、帐单等常出现的特殊数字或字元。商业模式能辨识的格式为：OCR A、OCR B、以及 MICR。如下图所示：

- OCR A: 0123ABCabc
- OCR B: 1234567890
- MICR: 0 12 3 A B C a b c

注意：仅 mini 扫译笔豪华版支援商业模式。

商业模式支援条码扫，格式包含：Codabar、Code 128、Code 39、Code 93、EAN 8、EAN 13、IATA 2 of 5、Industrial 2 of 5、Interleaved 2 of 5、Matrix 2 of 5、Patch、PostNet、UCC-128、UPC-A、和 UPC-E。

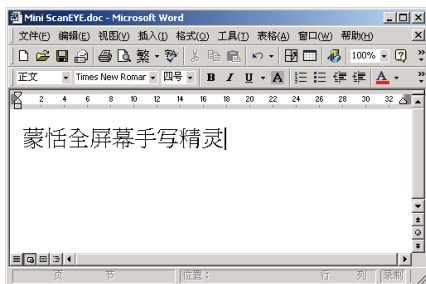
1. 从工具条上点选〔工具〕，并点选〔商业模式〕。
2. 打开任何可插入文字的应用程式，如 MS Word，将游标移到欲输入的位置。
3. 将欲扫描的文件，平放於桌面，将笔上的箭头置放在要扫描的文字前方，然后将扫描笔轻轻向下压後拖拉。在扫描过程中，请确保感应区的白色灯有亮著。
4. 停止施压後，即会停止扫描，所扫描的文字，会送出到游标位置。

3.3 气泡式界面

迷你扫译笔采用气泡式操作接口，视觉化的接口完全隐藏。按下迷你扫译笔工具条上的〔气泡式界面〕按钮，使之呈开启状态.



使用迷你扫译笔扫描辨识文件，会立刻进行文字辨识，并将结果直接输出到应用软件的光标位置，且可以连续扫描，辨识结果会一直输出到光标位置。您可以在应用软件中，利用〔气泡式界面〕任意编辑辨识结果。比如在 Word 中连续扫描输入『蒙恬全屏幕手写精灵』：



当您想更正某一个字时，只要将鼠标移到这个字上面，停顿一两秒时间，无须按鼠标的任何按键，气泡式界面就会立刻在其下方开启候选字窗口，让您快速更正错字。

您可以直接点选候选字，或是使用前相关字或后相关字更正错字。

蒙恬全屏幕手写精灵



3.3.1 候选字

如果有辨认错误的字，可以利用候选字功能，直接点选更正。

如图，『蒙』错认成其他字，例如『豪』字，将鼠标移到『豪』字前，停顿一两秒时间，即开启候选字窗口，如果正确字『蒙』出现在候选字内，直接点选即可更正，即可看到错别字『豪』，已更正为『蒙』。

蒙恬科技



3.3.2 文字预测

使用迷你扫译笔输入文字扫描输入一个惯用语，如成语等，若其中有一个字辨识错误，请将鼠标移至此字上面，按下文字预测按钮 ，系统会参考此字的前四个或后四字，进行预测并改正。

1. 例如扫描输入『拔苗助长』，『拔』字被错误辨识成『一』字。
2. 将鼠标移到『一』字上面，停顿一两秒时间，将会开启候选字窗口。按下文字预测按钮 ，就会将『一』字修改为『拔』。

一苗助长

一苗助长



拔苗助长

3. 如果预测到有多个候选字，还会跳出预测到的候选字窗口供您选择。

4. 例如扫描输入『股份有限公司』，『有』字被错误辨识成『一』字。将鼠标到『一』字上面，停顿一两秒时间，将会开启〔候选字窗口〕。按下文字预测按钮 ，则会跳出所预测到的候选字窗口，请点选所需要的字进行更正。



注意：文字预测功能仅支持中文辨识。

3.3.3 文字分割

当数个字的笔划，彼此距离太靠近时，可能会被合并当作一个字来辨认，可以利用文字分割功能，将其重新拆开成两个字。

如『日月星辰』四个字，若被辨识成『明星辰』三个字，请将鼠标移到『明』字上，停顿一两秒时间，将会开启候选字窗口，请按下候选字窗口的分割钮，则会将『明』分割为『日』与『月』。

明星辰



日月星辰

3.3.4 文字合并

当一个字的笔划，彼此距离太远时，可能会被切割成数个字来辨认，可以利用文字合并功能，将其重新组合成一个字。

如『栋梁』两个字若被辨识成『木东梁』三个字，请将鼠标移到欲进行文字合并的第一个字『木』字上，停顿一两秒时间，将会开启候选字窗口，请按下候选字窗口的合并按钮，即可将『木』与『东』合并为『栋』。

木东梁



栋梁

3.3.5 查看原始图像

从气泡式界面的候选字窗口中按下  钮，查看原始图像。

将鼠标移到欲查看原始图像的文字上面，停顿一两秒时间，将会开启候选字窗口，按下  钮，即可看到原始图像图。

蒙恬全屏幕手写精灵



3.3.6 输入标点符号

从气泡式界面的候选字窗口中按下常用符号钮 ，打开常用标点符号选单，直接点选，即可在目前光标位置，输入全形或半形的常用标点符号。

蒙恬全屏幕手写精灵



3.3.7 前后相关字

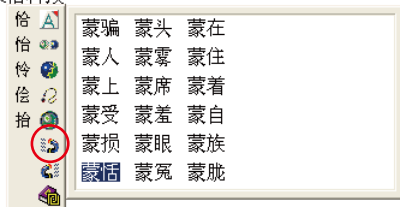
任何连续的两个字（二字词），第一个字是第二个字的『前相关字』；第二个字是第一个字的『后相关字』。例如『科技』，其中『科』是『技』的前相关字，『技』是『科』的后相关字。

注意：前后相关字功能仅支持中文辨识。

- 如图，『恬』错认成其他字，例如『恰』，而『科』错认成其他字，例如『料』。
- 将鼠标移到『恰』字上面，停顿一两秒时间，将会开启候选字窗口。再将鼠标移至前相关钮  上，则会列出所有前相关二字词，如果正确的词『蒙恬』出现在里面，点选后即可更正。

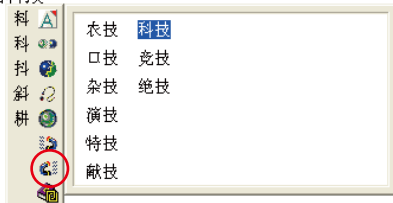
蒙恰料技

蒙恰料技



3. 将鼠标移到『料』字上面，停顿一两秒时间，将会开启候选字窗口。再将鼠标移至后相关按钮  位置，则会列出所有后相关二字词，如果正确的词『科技』出现在里面，点选后即可更正。

蒙恬科技



4. 可以看到已更正的正确结果『蒙恬科技』。

蒙恬科技

3.3.8 即时翻译

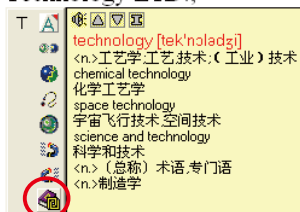
在气泡式界面下，扫描中文或英文文章，碰到不认识的单字或词句时，可以透过即时翻译功能查看其翻译，免除您查字典的麻烦。

将鼠标移到要翻译的字上面，在候选字窗口右侧有一排功能钮，按  钮，即开启即时翻译窗口。当您鼠标移出解释区域外，解释窗口就会自动消失。

科技股份有限公司



Penpower Technology LTD.,



在解释窗口中，按下发音钮 ，将会播放该单字的中文或英文发音；按下 ，可以单字顺序查看前后相邻近的单字解释；按下 ，可以看到更进一步的片语等解释。

Penpower |Technology LTD.,



注意：即时翻译功能仅支持中文与英文互译。



3.4 在线翻译

迷你扫译笔可让您将不懂的单词或句子扫描到网站上，查看字义或进行翻译。

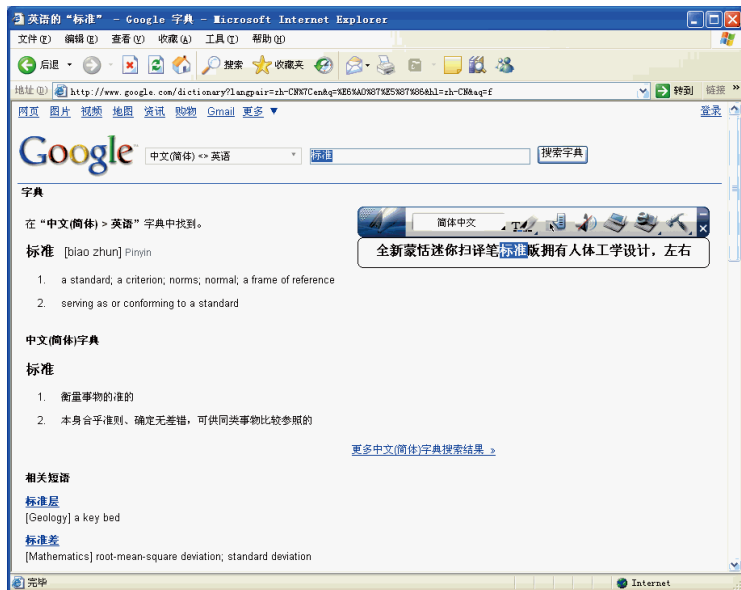
1. 从工具条上选择相应的〔辨识语文〕，如〔中文繁体〕。
2. 点选工具条上的〔在线翻译〕按钮，并选取一个在线翻译连结网页。系统会立即开启浏览器连结到该网页并切换到〔单词扫描〕模式。

小秘诀：您可以到〔设置〕中的〔在线翻译〕，管理在线翻译连结网页清单。请参考「3.6.3 在线翻译设置」。

3. 将欲扫描的文件，平放于桌面，将笔上的箭头置放在要扫描的文字前方，然后将扫描笔轻轻向下压后拖拉。在扫描过程中，请确保感应区的白色灯有亮著。
4. 迷你扫译笔所扫描辨识的第一个单词，立即传送到网页上，并显示翻译结果。

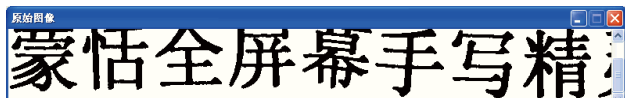
注意：若翻译网页不支持 **Enter** 功能，请手动按翻译网页中的翻译按钮，来进行翻译。

5. 若您扫描一个以上的单词，您可按笔上的〔功能键〕来切换到下一个单词，或直接用鼠标在延伸窗口中圈选一个单词，来进行翻译或查看字义。



3.5 查看原始图像

按下工具条上的〔工具〕，并点选〔原始图像〕，即可开启〔原始图像〕窗口，让你可以一边扫描，一边查看扫描后的原始图像。



小秘诀：您可在〔原始图像〕上按右键，来将原始图像储存为 .bmp 或 .pcx 档案。

3.6 扫描技巧与设置

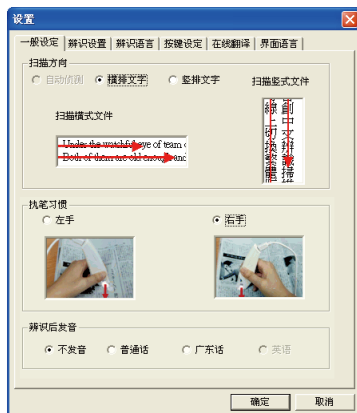
按下工具条上的〔工具〕，并点选〔设定〕，即可开启设置对话框。

3.6.1 一般设定

扫描方向

当您选择中文繁体、中文简体、日文或韩文辨识语文时，您可依据您要扫描的文件，来选取扫描方向为自动侦测、横排文字或竖排文字。

迷你扫译笔对于文章的横竖排属性判断，内定值为〔自动侦测〕，任意扫描竖排或横排文章，皆可辨认。但是相对的，每次在辨认文字时，系统都必须判断所扫描辨识的文章，是横排或竖排属性，因此辨认速度较慢。



如果您确定所要扫描的文章为竖排或横排，可以设置成扫描〔横排文字〕或〔竖排文字〕，以提高扫描辨识的速率。

如何扫描竖排文章

扫描竖排文章时，请将迷你扫译笔垂直于文件上，将要扫描的文字对齐笔上的箭头，由上向下滑动扫描。



左手



右手

如何扫描横排文章

扫描横排文章时，您可以选择用〔左手〕或〔右手〕，请将迷你扫译笔垂直于文件上，要扫描的文字对齐笔上的箭头，由右向左或由左向右滑动扫描。



左手：从右向左或左向右扫描



右手：从左向右或从右向左扫描

注意：迷你扫译笔一次只能扫描辨识一行文字，请将笔端箭头，对准该行文字的中间。

实作练习

请依照前面小节所描述的方法，扫描下列竖排及横排范例设计文字，扫描速度不要太快，也不要忽快忽慢，建议扫描下列一个句子进行练习。

若您已经可以将扫描速度，控制在我们建议速度范围内，而且下列这两句范例文字的辨认结果都正确，表示您已经熟悉迷你扫译笔的正确操作，可以开始使用扫译笔了。

蒙恬扫译笔中文辨识扫描翻译

蒙恬扫译笔中文辨识扫描翻译

边扫描边发音

如果在〔辨识语文〕中设置中文繁体或中文简体，您可设置辨识后以国语或广东话发音，扫描辨认时，会自动将辨识结果以国语或广东话读出。

如果〔辨识语文〕设置为英文，则可设置成发英语或不发音。若设置成发英语，在扫描辨认时，会自动将辨识结果以英语读出。



3.6.2 辨识设置

在〔辨识设置〕标题页中，您可设置中文扫描输出结果及扫描的文件内容等。

中文扫描输出结果

当在〔辨识语文〕中设置中文繁体或中文简体时，可选择以中文繁体或中文简体两种辨识结果，来输入到计算机中。

小秘诀：迷你扫译笔允许扫描输入的文件繁简不拘，输出的结果也可以自由组合，有繁繁、繁简、简简以及简繁四种组合方式。如扫描输入中文繁体，输出结果可以选择为繁体或简体，反之亦然。



商业模式

您可以设定扫译笔豪华版〔商业模式〕的辨识结果为：只有字母、只有数字、字母与数字、十六进位、条码或 Micr 字型。如果您不想要在扫描时插入空格，您可以勾选〔字符间不留空格〕。

扫描的文件内容

当您选择中文繁体、中文简体、日文或韩文辨识语文时，您可以设置中文 / 日文 / 韩文或英文 & 数字。例如若扫描的文件内容不包含英文或数字，则请只勾选中文、日文或韩文，辨识结果会比较好。

辨识香港字

当您选择中文繁体辨识语文时，可以选择是否辨识香港字。若您不需要辨识香港字时，请不要勾选，以免影响辨识效果。

JIS 第 2 水准汉字

当您选择日文辨识语文时，可以选择是否辨识 JIS 第 2 水准汉字。若您不需要辨识 JIS 第 2 水准汉字时，请不要勾选，以免影响辨识效果。

加入空格

当您选择英文、法文、德文、意大利文或西班牙文辨识语文时，可勾选〔每当完成扫描动作后，加入空格〕，系统会在每次扫描完后，在最后加入一个空格。

3.6.3 辨识语言设定

mini 扫译笔提供 193 种辨识语言，您可以下拉语言选单来选择您要的辨识语言。



在〔设定〕的〔辨识语言〕页中，您可以修改辨识语言选单的语言内容。在〔辨识语言〕页中，左栏提供 193 个所支援的辨识语言让您选择，右栏是的语言，是会出现在工具列中的辨识语言选单的语言。

在左栏的支援语言中，选择您要加入的语言，再点一下〔新增〕，即可加入新的语言。如果要移除，则先点一下要移除的语言，再点一下〔移除〕，即可移除。

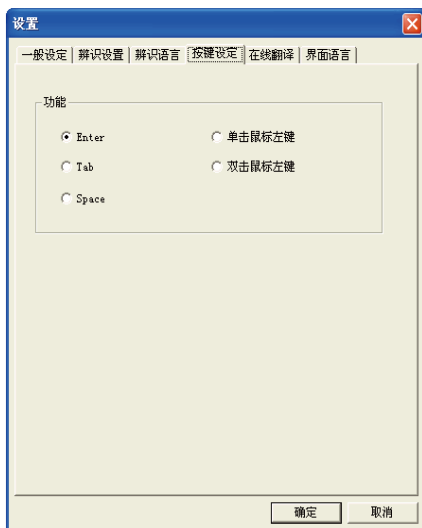


小秘诀：在右栏里选择一个语言，然後按〔上移〕或〔下移〕，来改变此语言在选单中的排列顺序。



3.6.4 按键设定

功能键的预设功能是 Enter，您可以在这里设定功能键为 Tab、Space、单击鼠标左键或双击鼠标左键。

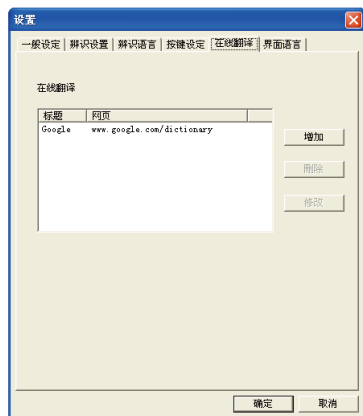


3.6.5 在线翻译设置

切换至〔在线翻译〕标题页，您可以增加、删除或修改〔在线翻译〕的连结网页。

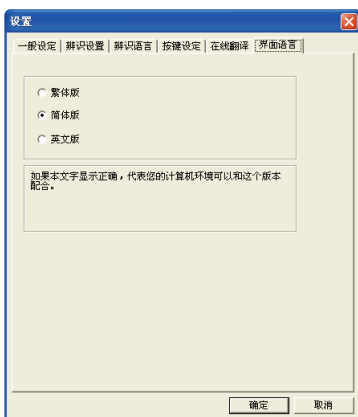
按〔增加〕即可开启新增翻译网页窗口，您可输入〔网页名字〕及〔网页地址〕后，再按〔确定〕。

设置完成后，点选工具条上的〔在线翻译〕按钮，即可看到新增的网页，点选该网页，会立即开启浏览器，并连结到该网页。



3.6.6 界面语言设置

切换至〔界面语言〕标题页，您可以选择繁体版、简体版或英文版显示界面。选择后，请查看下方的提示信息是否能正常显示，若不能正常显示，表示您的 Windows 系统不支持这个版本，请选择其它界面语言。





第四章 蒙恬朗读机

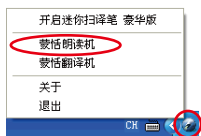
蒙恬朗读机整合语音合成技术，可以对任何窗口内的文章，整句以流利的语音合成声音朗读，摒除刻板的单音播放，可以作为快速校对文章或发音教学的辅助利器。

4.1 打开及使用朗读机

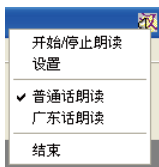
1. 从 mini 扫译笔工具列上按下〔蒙恬朗读机〕按钮，使之呈开启状态，即可开启蒙恬朗读机。



当 mini 扫译笔工具条被缩小到工作列右下角时，则可以按下图标，从开启的菜单中选择〔蒙恬朗读机〕。



2. 蒙恬朗读机运行后，在任何窗口右上角，出现一个朗读开关按钮，如图所示。



3. 若先选取一段文字，再按下朗读开关按钮，选择〔开始 / 停止朗读〕选项，则会将所选取的文字，以语音合成声音朗读出来。从菜单上可以设置以普通话或广东话发音。
4. 若直接按下朗读开关按钮，选择〔开始 / 停止朗读〕选项，则会从目前光标位置开始朗读。
5. 在朗读过程中，按下朗读开关按钮，选择〔开始 / 停止朗读〕选项，即可停止朗读。

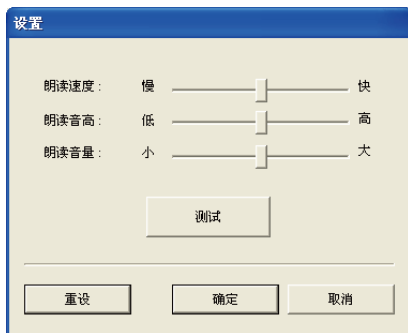
4.2 朗读设置

按下朗读开关钮，选择〔设置〕选项，打开朗读设置对话框。

朗读速度：调整朗读机的说话速度快慢。

朗读音高：调整朗读机的说话音调高低。

朗读音量：调整朗读机的说话音量大小。



4.3 关闭蒙恬朗读机

1. 按下朗读开关钮，选择〔结束〕选项；或在工具条上再按一下〔朗读机〕按钮。
2. 当你看到下面的说明窗口，表示蒙恬朗读机已经关闭，此时所有窗口右上角的朗读开关钮, 也会同时消失。



第五章 蒙恬翻译机

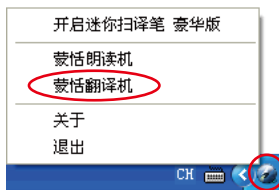
这是一个中英文电子翻译字典，包含英汉 / 汉英单字查询及英汉 / 汉英整篇翻译。

5.1 打开蒙恬翻译机

从 mini 扫译笔工具条上按下〔蒙恬翻译机〕按钮，即可开启蒙恬翻译机。

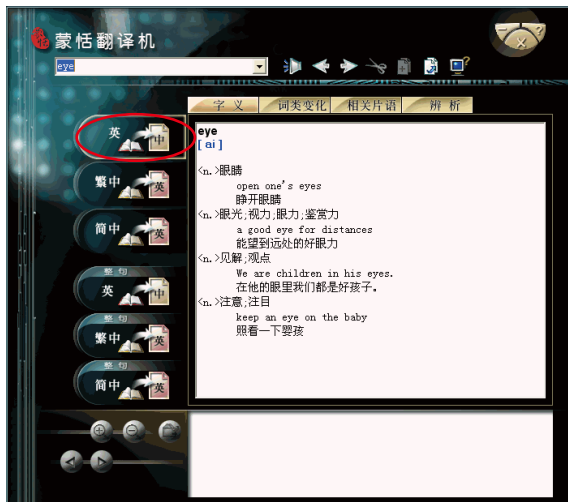


当 mini 扫译笔工具条被缩小到工作列右下角时，则可以按下图标，从开启的菜单中选择〔蒙恬翻译机〕。



5.2 英文单字查询

从左边选择〔英 -> 中〕翻译选项，在左上角的输入框内，直接输入您需要查询的英文单字，按下 Enter 键确认后，即可显示此单字的中文解释。



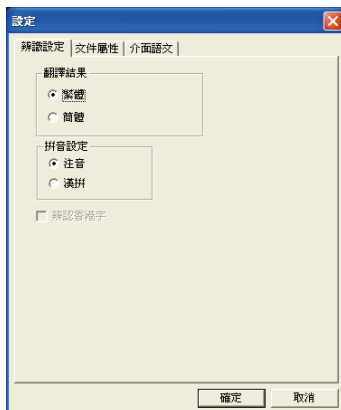
切换中间的字义、词类变化、相关片语及辨析四个不同标题页，可分别查看此英文单字的解释。

按下发音 按钮，会朗读该英文单字的发音。

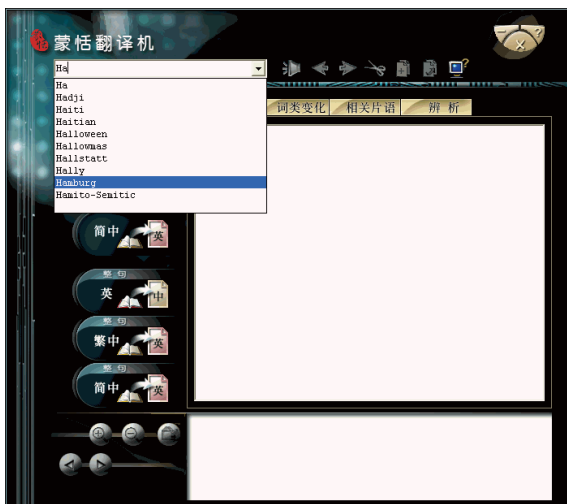
按下前进 / 后退 按钮，可以按单字顺序查看前后邻近的单字解释。

按下复制 按钮，可复制所选的内容。

按下〔系统设置〕 按钮，可以开启设置页面，设置翻译结果、拼音、文件属性和界面语言。



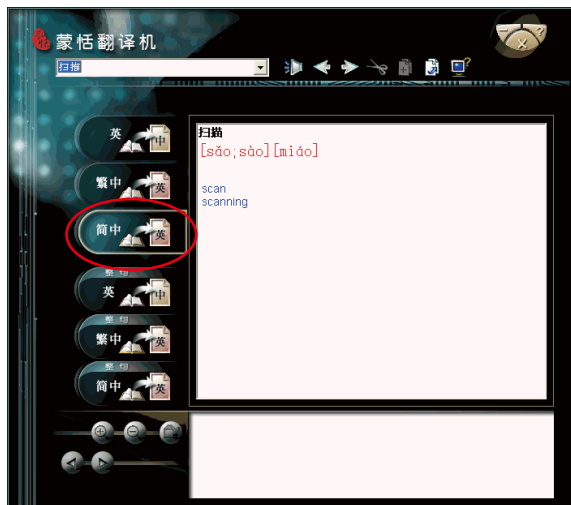
小秘诀：在使用单字查询时，您并不需要输入全部的字串，如果列表中已经出现欲查询的单字，可用方向键移到该字上面，按下 **Enter** 键即可查询。



5.3 中文单字查询

从左边选择〔简中 -> 英〕翻译选项，如果您要翻译的中文字为繁体中文，请选择〔繁中 -> 英〕翻译选项。

在左上角的输入框内，直接输入要查询的中文字（词），或从下拉列表中选择欲查询的中文字（词），按下 Enter 键确认后，即可显示此字词的英文翻译。



按下发音  按钮，可以聆听此字（词）的中文发音；

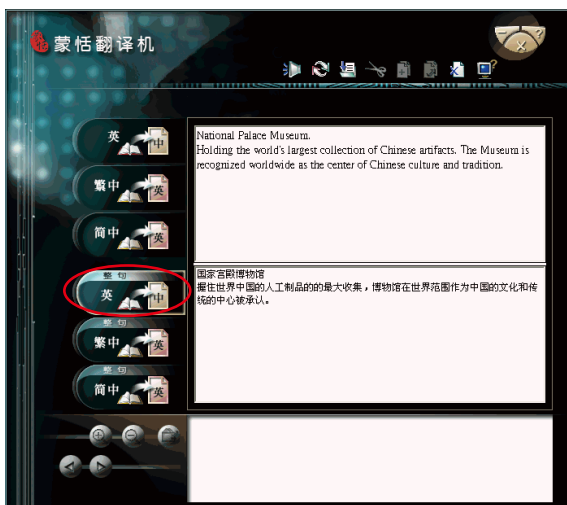
按下前进  / 后退  按钮，查看此字（词）前后邻近的其他字词的解釋。

5.4 英翻中整篇翻译

从左边选择〔整句英 -> 中〕翻译选项。

在上面的输入框内，输入您想要翻译的一篇英文文章，按下〔翻译〕 钮或 mini 扫译笔上的功能键，开始整篇翻译，翻译结果显示在下面输入框内。

小秘诀：整篇英汉翻译，请务必在每个句子后面，加上一个半形的句号，以提高正确率。



按下发音  按钮，会对目前光标所在的输入框内容，整篇朗读发音。

按下保存  按钮，打开〔另存为〕对话框，可以将翻译的内容保存成〔*txt〕文件。

按下剪下  按钮，可剪下所选内容。

按下复制  按钮，可复制所选的内容。

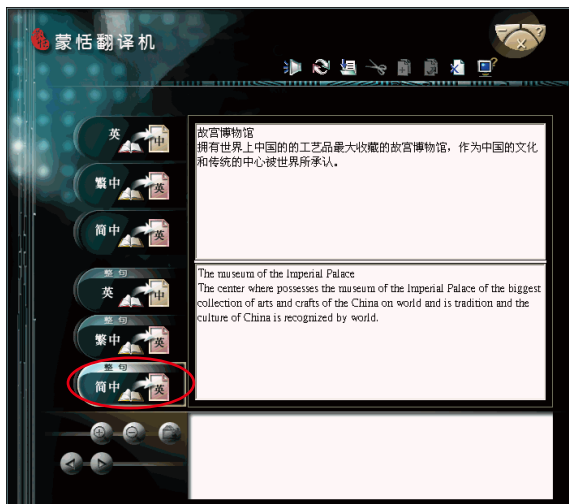
按下贴上  按钮，可贴上复制的内容。

按下删除  按钮，可删除所有输入及翻译内容。

5.5 中翻英整篇翻译

从左边选择〔整句简中 -> 英〕翻译选项。如果您要翻译的中文字为繁体中文，请选择〔整句繁中 -> 英〕翻译选项。

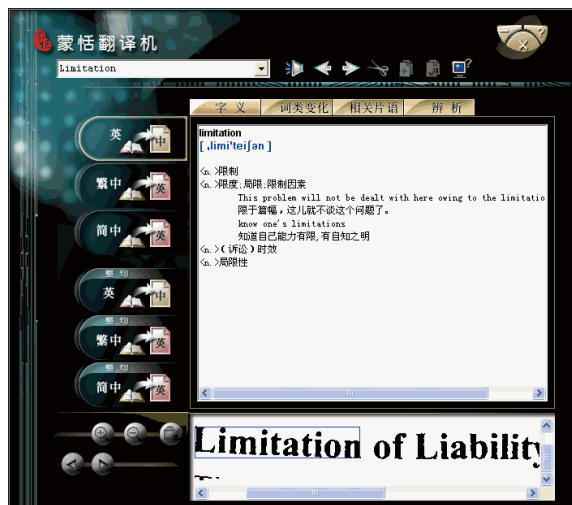
在上面的输入框内，输入您想要翻译的一篇中文文章，按下〔翻译〕 钮或 mini 扫译笔上的功能键，开始整篇翻译，翻译结果显示在下面输入框内。



按下发音  按钮，可以聆听目前游标所在输入框的整篇中文文字的发音。其他按钮功能同《5.4 英翻中整篇翻译》所述。

5.6 扫描输入翻译

当您在查询单字或翻译文章时，除了使用键盘输入外，也可以使用扫描笔将文字扫描输入，而扫描的原始图像会显示在最下面让您校对。

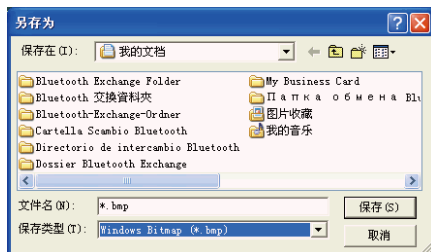


单字翻译时，若用扫描笔扫描文字，可以将整行文字一次扫描输入，蒙恬翻译机会自动分析并显示一个有意义的单字解释，然后每按一下扫描笔上的功能键，就会显示下一个单字解释，继续按功能键，直到您看到欲查询的单字解释出现为止。

或按下前一词  / 后一词  按钮，查看所扫描字词的前一个 / 后一个字词解释。

按下放大  / 缩小  按钮，调整扫描输入的文字原始图像的显示比例。

按下〔保存图像〕  按钮，打开〔另存为〕对话框，将扫描的图像以图片格式另存到计算机。



整句扫描输入文字时，输入完毕，可以按 mini 扫描笔上的功能键或翻译  按钮，对所扫描输入的内容进行翻译。您可以扫描一句翻译一句，也可以全部扫描完再一起翻译。



注意：在整句翻译状态下，前一词  / 后一词  按钮为不可使用状态。



附录：辨识语言

Abkhaz

Adyghe

Afrikaan

Agul

AlbanianAltai

Armenian (Eastern)

Armenian (Grabar)

Armenian (Western)

Avar

Aymara

Azerbaijani (Cyrillic)

Azerbaijani (Latin)

Bashkir

Basq

Belarusian

Bemba

Blackfoot

Breton

Bugotu

Bulgarian

Buryat

Catalan

Cebuano

Chamorro

Chechen

Chinese (Simplified)

Chinese (Traditional)

Chukchee

Chuvash

Corsican

Crimean Tatar

Croatian
Crow
Czech
Dakota (Sioux)
Danish
Dargwa
Dungan
Dutch (Belgium)
Dutch (Netherlands)
English
Eskimo (Cyrillic)
Eskimo (Latin)
Estonian
Even
Evenki
Faroese
Fijian
Finnish
French
Frisian
Friulian
Gagauz
Galician
Ganda
German
German (Luxembourg)
German (new spelling)
Greek
Guarani
Hani
Hausa
Hawaiian
Hungarian

Icelandic
Indonesian
Ingush
Irish
Italian
Japanese
Jingpo
Kabardian
Kalmyk
Karachay-balkar
Karakalpak
Kasub
Kawa
Kazakh
Khakass
Khanty
Kikuyu
Kirghiz
Kongo
Korean
Koryak
Kpelle
Kumyk
Kurdish
Lak
Latin
Latvian
Lezgi
Lithuanian
Luba
Macedonian
Malagasy
Malay (Malaysian)

MalinkeMaltese
Mansi
Maori
Mari
Maya
Miao
Minangkabau
Mohawk
Moldavian
Mongol
Mordvin
Nahuatl
Nenets
Nivkh
Nogay
Norwegian (Bokmal)
Norwegian (Nynorsk)
Nyanja
Ojibway
OldEnglish
OldFrench
OldGerman
OldItalian
OldSpanish
Ossetian
Papiamento
Polish
Portuguese (Brazil)
Portuguese (Portugal)
Provencal
Quechua
Rhaeto-Romanic

Romanian
Romany
Rundi
Russian
Russian (Old Spelling)
Rwanda
Sami (Lappish)
Samoan
Scottish Gaelic
Selkup
Serbian (Cyrillic)
Serbian (Latin)
Shona
Slovak
Slovenian
Somali
Sorbian
Sotho
Spanish
Sunda
Swahili
Swedish**Tabasaran**
Tagalog
Tahitian
Tajik
Tatar
Thai
Tok Pisin
Tongan
Tswana
Tun
Turkish**Turkmen**
Tuvinian

Udmurt

Uigur (Cyrillic)

Uigur (Latin)

UkrainianUzbek (Cyrillic)

Uzbek (Latin)

Vietnamese

Welsh

Wolof

XhosaYakut

Zapotec

Zulu

Esperanto

Ido

Interlingua

Occidental

Arabic numbers

Arabic-Indian numbers

Basic

C/C++

COBOL

Fortran

JAVA

Pascal

Simple chemical formulas

mini 扫译笔 V3.2 用户手册

出品：蒙恬科技股份有限公司

版次：2010 年 11 月 第一版